

旅行社參觀登記表
Formulário para Pedido de Visitas de Agências de Viagens
Registration form for travel agency visits

A – 旅行社填寫 A preencher pela agência de viagens To be filled by travel agency

旅行社名稱 Nome da agência de viagens *Name of travel agency*

聯絡人姓名及職位 Pessoa a contactar e cargo
Name and position of contact person

電話 Telefone *Telephone*

傳真 Fax

電郵 E-mail

地址 Endereço *Address*

納稅人編號 Número fiscal de contribuinte *Fiscal no.*

旅行社准照號碼 N.º de licença da agência de viagens
Travel agency license no.

B – 申請 Pedido Application

參觀日期 Data pretendida Date of visit (DD/MM/YYYY)	參觀時間 Horário pretendido Time of visit	參觀人數 N.º de visitantes No. of visitors	隨團之註冊導遊或 領隊人數 N.º de guias turísticos ou responsáveis do grupo No. of registered tour guides or leaders	參觀者國籍 Nacionalidade dos visitantes Nationality of visitors	平均年齡 Média de idades Average age
/ /	-----				
/ /	-----				
/ /	-----				
/ /	-----				
/ /	-----				

備註
Observações
Remarks

負責人姓名
Nome do responsável
Name of person in charge

簽名及蓋章
Assinatura e carimbo

Authorized signature and seal _____ / /

本人已閱讀《旅行社參觀登記服務申請須知》並同意所有規定。
Li as “Informações para o pedido de registo de visita para agências de
viagem” e concordo com tudo que nela estiver estipulado.
*I have read the “Notes on application for travel agency visits registration”
and agree to all the stipulations.*

收集個人資料聲明 Declaração para efeitos de recolha de dados pessoais Personal data collection statement

1. 旅遊局透過本表格所收集的個人資料，用作處理申請、進度查詢、統計及服務調查的用途。
Todos os dados pessoais recolhidos pela DST neste formulário serão utilizados para fins do pedido, processamento do pedido, estatísticas e pesquisas de serviços.
All personal data provided in this form collected by MGTO will be used for application, progress enquiry, statistics and service surveys.
2. 資料當事人 同意 / 不同意將本表格內的個人資料將轉交相關研究機構。
O titular dos dados concorda / não concorda que os dados pessoais do presente formulário sejam transferidos para instituições de pesquisa relevantes.
Data subjects agree / disagree the personal data in this form will be transferred to relevant research institutes.
3. 資料當事人依法享有查閱權、更正權及反對權，在行使上述權利時需以書面方式向本局提出。
Os titulares dos dados pessoais gozam, em conformidade com a lei, do direito de informação, acesso e de rectificação e direito de oposição. Se pretende exercer os direitos acima citados, poderá requerer por escrito à DST.
Data subjects are entitled by law to the right of access, rectification and objection. When exercising the above rights, they must apply in writing to MGTO.
4. 所有資料將嚴格按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。
O tratamento de todos os dados seguirá rigorosamente os termos da Lei n.º 8/2005 – (Lei da Protecção de Dados Pessoais).
All data will be processed strictly in accordance with the provisions of Law No. 8/2005 – (Personal Data Protection Act).

此欄由內部填寫 Espaço reservado ao Serviço Internal use only

申請編號：
N.º inscrição:
Application no.: _____

收件日期及人員：
Data e recebido por:
Date and received by: _____

本局人員備註：
Observações:
Staff remarks:

回覆日期及人員：
Data e enviado por:
Date and replied by: _____

旅行社參觀登記服務申請須知 Informações para o pedido de visita para agências de viagem

Notes on application for travel agency visits registration

1. 領有准照的旅行社在組織參觀團體時，人數達 20 人或以上，可申請預先參觀登記服務。
As agências de viagens registadas podem solicitar o serviço de pré-registo de visita, caso o grupo seja composto por 20 ou mais pessoas.
All licensed travel agencies with a visiting group of 20 or more are eligible for the application for pre-registration service.
2. 必須於參觀日期前最少 5 個工作日提出申請，博物館將依申請的先後次序作出參觀安排。
O pedido deve ser apresentado pelo menos 5 dias úteis antes da data da visita. As visitas são marcadas de acordo com a ordem de entrada dos pedidos.
Applications must be submitted at least 5 working days prior to the requested visit date. Visits will be arranged according to the order of application.
3. 旅行社可自參觀日起計提前最多 60 日遞交申請，如申請時間距離參觀日期不足 5 個工作日，則不予接納。
O requerimento das agências de viagens poderá ser submetido com 60 dias de antecedência da data pretendida, não será aceite o pedido, caso a data de requerimento seja inferior a 5 dias úteis da data pretendida para a visita.
Applications can be submitted up to 60 days prior to the requested visit date, application submitted less than 5 working days prior to the requested visit date will not be considered.
4. 若更改申請資料，申請人須於參觀日前 2 個工作日提出，否則需重新辦理申請手續。
Qualquer alteração ao pedido, o requerente deverá informar o Museu, com pelo menos 2 dias úteis de antecedência à data da visita; sob pena de ter de ser feito um novo pedido.
For any change of application, the applicant should notify the museum 2 working days prior to the requested visit date. Otherwise, a new application should be lodged.
5. 所有旅行社申請，必須有正式簽署，連同旅行社蓋印，以示真確。
Os pedidos das agências de viagens devem ser devidamente assinados pelo seu responsável e constar o carimbo da agência de viagens para comprovar a sua autenticidade.
Travel agency applications must be duly signed and sealed by the travel agency representative to indicate authenticity.
6. 旅行社必須於參觀當日到售票處繳付門票款項。
O pagamento pode ser efectuado na bilheteria no dia da visita.
Payment can be made at the Ticketing on the date of visit.
7. 旅行團請準時到達博物館，以免影響當日的參觀安排；如旅行團遲到超過 30 分鐘，所申請的預先登記或會被取消。
Os grupos devem chegar pontualmente ao Museu, para não afectar o programa da visita do dia; se o grupo se atrasar por mais de 30 minutos, o serviço de pré-registo marcado poderá ser cancelado.
Groups should arrive at the museum on time so as not to affect the visit arrangements. Booked service may be cancelled if the group are late for more than 30 minutes.
8. 參觀前請先詳閱博物館之《參觀須知》，同時遵循館方指引。
Antes de visitar o Museu do Grande Prémio de Macau, leia por favor as informações do visitante, e siga as instruções do Museu.
Before visiting the museum, please read the "Visitor Guidelines" and follow the museum instructions.
9. 若懸掛 3 號以上熱帶氣旋信號，博物館有權按實際情況及因安全理由關閉博物館。
Caso acima do sinal n.º 3 de tempestade tropical, seja içado, o Museu reserva-se o direito de encerrar as instalações dependendo da situação real ou por razões de segurança.
If a Tropical Cyclone Signal above No. 3 is hoisted, for safety reasons, the museum reserves the right to close the museum based on actual situation.
10. 在特殊情況下，博物館將保留拒絕、取消或修改其參觀申請的最後權利，並不作任何補償。
Sob circunstâncias especiais, o Museu reserva-se o direito final de recusar, cancelar ou modificar o seu pedido de visita, sem qualquer compensação.
Under certain circumstances, the museum reserves the right to reject, cancel or revise visit applications without compensation.
11. 登記表所載資料須全部屬實，若相關資料發現虛假或不準確，其申請將視為無效。
As informações constantes do formulário devem ser verdadeiras, caso verificar que as informações relevantes são falsas ou inexactas, o pedido será considerado inválido.
All information provided in this registration form is true and accurate, any false or inaccurate information may render the application null and void.